



Retour sonore : circulation, partage et restitution d'archives orales numérisées enregistrées au Niger / Sound Feedback: circulating, sharing and returning digitalised oral archives recorded in Niger

Panel 22 African Sounds, Power and Knowledge. Potentialities, challenges and decolonial possibilities of historical sound archives on Africa

Véronique Ginouvès UAR 3125 CNRS – Aix-en-Provence

<https://phonotheque.hypotheses.org>

amU
Aix Marseille Université



Maison méditerranéenne
des sciences de l'homme
UAR3125



European Research Council
Established by the European Commission

Who am I?

Where am I working?

Head of Research archives department
– related to humanities and social sciences – at the Media Library of the Maison des Sciences Sociales et des Humanités à Aix-en-Provence (MMSH)

Library

100 000 books – 40 000 in Arabic

Archives

600Lm of archives including 800 000 photographs

15Tb of digitized or born-digital archives,
8000 hours of recorded or filmed archives
7000 hours digitized, 4000 of which are available online, following ethical and legal guidelines

600 hours of radio broadcasts

Full access to French television and radio



MMSH is a research and training campus for Humanities & Social Sciences with a focus on Mediterranean and African Studies. Its Media Library preserves researchers' archives and disseminates them based on the principles of Open Science for sharing and reusing by researchers and civil society.

The archives are described on the platform of the French Ministry of Higher Education and Research:

Calames <https://www.calames.abes.fr> A portion is stored long-term on servers of the National Computer Center for Higher Education (CINES)

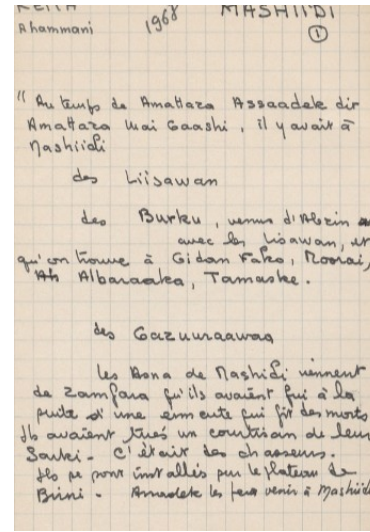
More than 400h of Niger Archives at the MMSH



Jean-Paul Rothiot, 1978, 20 hours, Zarma.



Jean-Pierre Olivier de Sardan, 1965-2008, several languages including French, Songhai, Zarma, Fon, English, 105 hours, 7 films, 457 digital native files, 30ml paper archives.



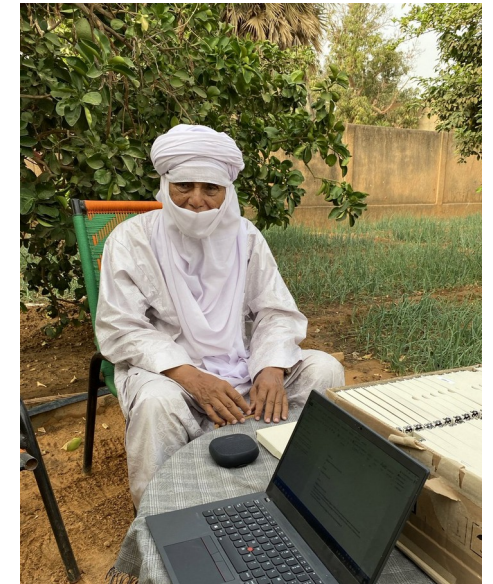
Djibo Hamani, 67 hours, 1911 paper cards, 1968-1984, several languages including Arabic, Haoussa, Tamasheq.



Suzanne (1928-1990) et Edmond (1929-2004) Bernus, 1960-1980, 150 heures, Tamasheq, Haoussa, French.



Marceau Gast (1927-2010), 1950-1960, 30 hours, Arabic, Tamasheq, Tamahaq, 10 000 photographs, 82 note books, 32ml paper archives



Akoli Daouel, 1960-2022, 30 hours, Tamasheq, Haoussa, French.

Sound Feedback 1 – Marceau Gast (1927-2010)



Sound archives Marceau Gast, MMSH, fotogr. Laure Principaud, janvier 2010, CC-BY

Q Q C ↺ Réinitialiser

El hadji Mahdi ben Sidi Ali
B.P. 6 Agadez Niger

bonjour à tous.
Depuis Tahoua vous m'avez
fait 60 l d'essence chez les gendarmes
aujourd'hui par Hadj Laladi que nous
remercions chaleureusement.
Sur Tahoua zone de troupeaux
[illisible]
troupeaux troupeaux
Le 2 décembre
Tahoua Niamey

le 2 décembre
Tahoua Niamey

Quelqu'un a commencé cette transcription. Pouvez-vous la terminer ?

Transcription

Notice

El hadji Mahdi ben Sidi Ali
B.P. 6 Agadez Niger
Vendredi 1er déc.
Départ sur Tahoua après soir
puis 60 l d'essence chez les gendarmes
[illisible] par Hadj Laladi que nous
remercions chaleureusement.
Sur Tahoua zone de troupeaux
[illisible]
troupeaux troupeaux
Le 2 décembre
Tahoua Niamey

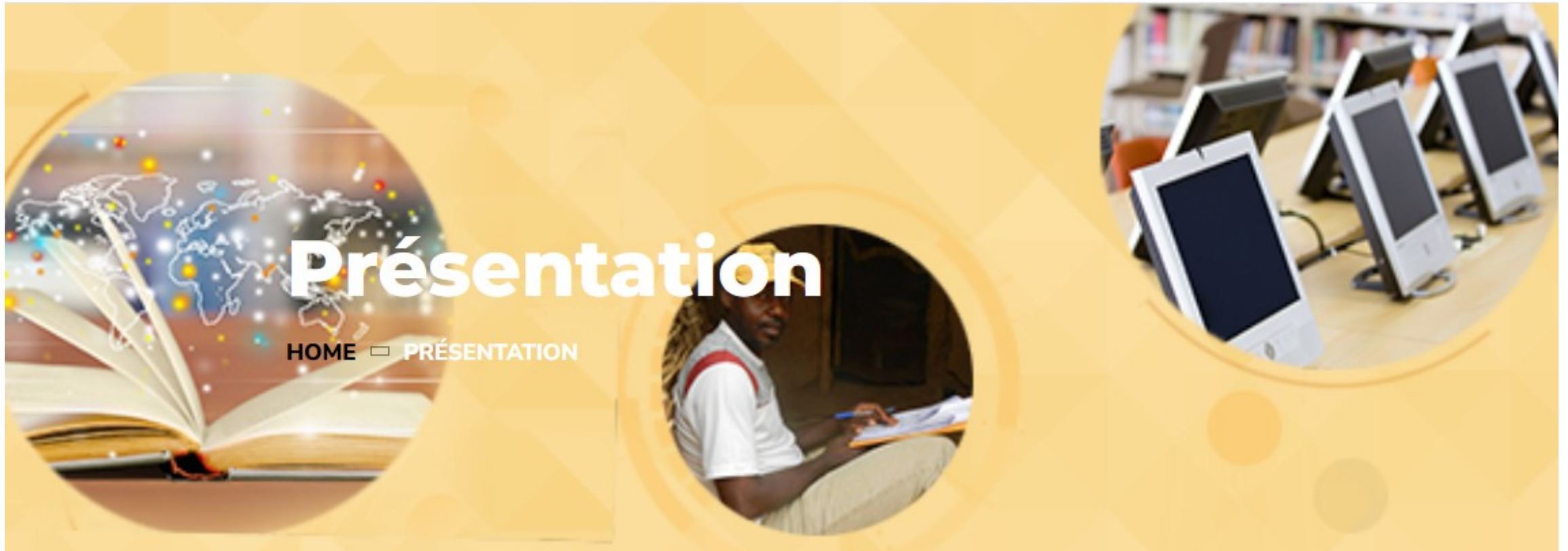
<https://transcrire.huma-num.fr>

Sound Feedback 2 - Jean-Pierre Olivier de Sardan & LASDEL



[Accueil](#) [A la une](#) ▾ [Qui sommes nous ?](#) ▾ [Nos activités](#) ▾ [Distinctions](#) ▾

Niger and Benin social science research laboratory



Sound Feedback 3 - Akoli Daouel & Djibo Hamani, 2 collections digitised as part of the project “[Langarchiv](#)”



Akoli Daouel listening to his sound archives digitalized, fotogr. Camille Lefevbre, 2022.

Niger's oral heritage mapped on Wikipedia



WIKIPÉDIA
L'encyclopédie libre



Rechercher sur Wikipédia

Rechercher



Faire un don Créer un compte Se connecter ...

Patrimoine sonore du Niger

🌐 Ajouter des langues ▼

Sommaire

masquer

Début

[Un patrimoine culturel immatériel](#)

[Collectes radiophoniques et enquêtes en sciences humaines et sociales](#)

▼ [Conservation par des archives et des centres documentaires](#)

Niger

[Centre d'études linguistiques et historiques par tradition orale \(CELHTO\)](#)

Article

Discussion

Lire

Modifier

Modifier le code

Voir l'historique

Outils

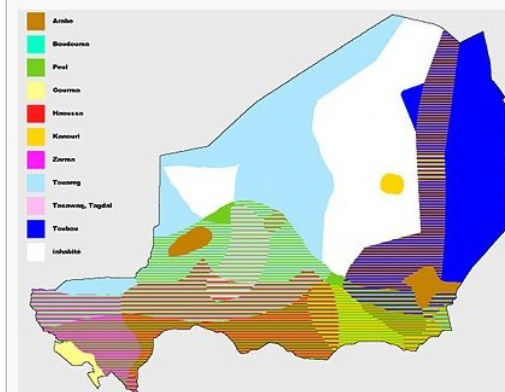


Le **patrimoine sonore du Niger** rassemble l'ensemble des documents sonores captés, enregistrés et archivés dans ce qui est aujourd'hui la [République du Niger](#) au cours du xx^e siècle. Des chercheurs, [anthropologues](#), [historiens](#), historiennes, [ethnomusicologues](#), des [journalistes](#) de radio ou de télévisions et des amateurs ont réalisé sur différents supports des enregistrements de [musique](#), de [chants](#) et de [traditions orales](#) dont un grand nombre ont été conservés dans des [fonds d'archives](#) et des centres documentaires sont pour certains aujourd'hui [numérisés](#).

Un patrimoine culturel immatériel [modifier | modifier le code]

Les pratiques d'[oralité](#) jouent un rôle central dans les [sociétés sahéliennes](#). Les populations de ces régions expriment leurs pensées, leurs histoires par des formes

Langues du Niger



Répartition géographique des langues nationales du Niger.

Niger’s oral heritage mapped on Wikipedia

États-Unis [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

Sommaire masquer

Début

Un patrimoine culturel immatériel

Collectes radiophoniques et enquêtes en sciences humaines et sociales

Conservation par des archives et des centres documentaires

Niger

Centre d'études linguistiques et historiques par tradition orale (CELHTO)

Institut de recherches en sciences humaines (IRSH)

Archives of Traditional Music [[modifier](#) | [modifier le code](#)]

Les *Archives of Traditional Music* de l'Indiana University Bloomington ont été créé en 1954 et conservent principalement des enregistrements audiovisuels liés à la recherche dans les disciplines de l'[ethnomusicologie](#), du [folklore](#), de l'[anthropologie](#), de la [linguistique](#) et de diverses études régionales¹⁴. Les notices sont disponibles sur le catalogue UICAT¹⁵.

Fonds	Dates	Lieux	Langue	Thématiques de collectes	Droits	Lien
Stephen Baier 26 cassettes 27 bobines	1972-1973		haoussa	Entretiens concernant l'histoire économique de 1880 à 1960	Option 1 ¹⁶	Fonds Stephen Baier ↗ [archive]
Paul Irwin 21 bobines 22	1971-1976		peul	Récits personnels, Chants de louange, Histoire, Politique	Option 1	Fonds Paul Irwin ↗ [archive]

Merci, gracias, thank you, obligada, gràcies!

Contact : veronique.ginouves@univ-amu.fr

Archives :

<https://calames.abes.fr/pub/mmsh.aspx>

Blog : <https://phonotheque.hypotheses.org>

This research received funding from the European Research Council under the European Union's Horizon 2020 research and innovation program, ERC-STG 2017, grant agreement 759390.

More on this subject:

Véronique Ginouvès & Ibrahim Moussa, « De la cassette au fichier numérique : enjeux de l'archivage, du partage et de la restitution des archives orales enregistrées au Niger », *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée*, 156 (2/2024) ; DOI :

<https://doi.org/10.4000/130fv>



Maison méditerranéenne
des sciences de l'homme
UAR3125



European Research Council
Established by the European Commission